

TANDEM METHODE IM BERUFLICHEN BEREICH

A. Z. Yazberdiyeva ¹⁾, S. Z. Nazarova ²⁾

¹⁾ *Türkmenische staatliche Institut für Finanzen,
Str. Held von Turkmenistan Atamyrat Nyýazov ave., 112,
744027, Aschgabat, Turkmenistan, yazberdiyevaalmanar@gmail.com*
²⁾ *Türkmenische staatliche Magtymguly-Universität, Turkmenbaschy schayoly 31,
744000, Aschgabat, Turkmenistan, soltan.kuliyevna@gmail.com*

Die Tandemmethode ist eine innovative Form des gegenseitigen Erlernens einer Fremdsprache. Mit dieser Methode können Sie die Fähigkeiten Ihrer Sprachpartner auf zugängliche und interessante Weise erweitern. Beide Teilnehmer eines Sprachpaares haben ein persönliches Interesse am gegenseitigen Lernen. Darüber hinaus müssen sie nicht nach zusätzlicher Motivation suchen, da sie verstehen, dass das Ergebnis jedes Einzelnen direkt von beiden Mitgliedern des Tandempaares abhängt.

Schlüsselwörter: Tandem; Methoden des Fremdsprachenunterrichts; Kommunikation; Partnerschaft; interkulturelle Kompetenz; Fernunterricht.

МЕТОД ТАНДЕМА В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ

A. З. Язбердиева ¹⁾, С. З. Назарова ²⁾

¹⁾ *Туркменский государственный институт финансов,
проспект Героя Туркменистана Атамурата Ниязова, 112,
744027, г. Ашгабат, Туркменистан, yazberdiyevaalmanar@gmail.com*
²⁾ *Туркменский государственный университет имени Магтымгулы,
Туркменбаши шайлы 31,
744000, г. Ашгабат, Туркменистан, soltan.kuliyevna@gmail.com*

Метод тандема – инновационная форма взаимного обучения иностранному языку. Использование данного метода позволяет доступно и интересно расширить возможности языковых партнеров. Оба участника языковой пары имеют личный интерес к взаимному обучению. Кроме того, им не нужно искать дополнительную мотивацию, поскольку они понимают, что результат каждого из них напрямую зависит от обоих членов тандемной пары.

Ключевые слова: тандем; методы обучения иностранному языку; коммуникация; партнерство; межкультурная компетенция; дистанционное обучение.

TANDEM METHOD IN THE PROFESSIONAL SPHERE

A. Z. Yazberdiyeva ¹⁾, S. Z. Nazarova ²⁾

¹⁾ *Turkmen state institute of finance, str. Hero of Turkmenistan Atamyrat Nyyazov ave., 112, 744027, Ashgabat, Turkmenistan, yazberdiyevaalmanar@gmail.com*

²⁾ *Magtymguly Turkmen state university, Turkmenbashi shayoly 31, 744000, Ashgabat, Turkmenistan, soltan.kuliyevna@gmail.com*

The tandem method is an innovative form of mutual foreign language teaching. Using this method allows expanding the capabilities of language partners in an accessible and interesting way. Both participants in the language pair have a personal interest in mutual learning. In addition, they do not need to look for additional motivation, since they understand that the result of each of them directly depends on both members of the tandem pair.

Keywords: tandem; foreign language teaching methods; communication; partnership; intercultural competence; distance learning.

Seit der Antike ist die Sprache zu einem der wichtigsten Kommunikationsmittel geworden, nicht nur innerhalb eines Clans, Stammes oder Staates, sondern auch zwischen verschiedenen sozialen Gruppen. Das Problem der Rolle und Bedeutung sprachlicher Prozesse im Rahmen der internationalen Kommunikation ist heute sehr aktuell. Die Relevanz liegt in der Popularisierung dieses Themas in der Neuzeit. Darüber hinaus verleihen die Fragen der Beilegung und Verhütung internationaler Konflikte, die jeden Tag eine unvorstellbare Dynamik gewinnen, diesem Problem noch größere Bedeutung. Unserer Meinung nach hat sich unter den modernen Bedingungen der Globalisierung und Transnationalisierung des wirtschaftlichen Bereichs der Gesellschaft die Bedeutung einer Fremdsprache verzehnfacht. Eine Fremdsprache dient als Mittel der Interaktion nicht nur zwischen sozialen Gruppen, sondern auch zwischen Kulturen. Ein markantes Beispiel hierfür ist die Interaktion der englischen und russischen Sprachen mit der turkmenischen Sprache in unserem Land. Englisch und Russisch sind internationale Sprachen und an sich ein Beispiel für die Rolle der Sprache im Bereich der internationalen Kommunikation. Da wir jedoch in Turkmenistan leben, möchten wir ein Beispiel geben, das uns allen nahe und vertraut ist. Und so haben sich zahlreiche Wörter aus der englischen und russischen Sprache im turkmenischen Raum recht tief verwurzelt. Wozu hat das geführt? Dies führte zur Interaktion zwischen den Kulturen. Das Interesse unserer Bürger am Erlernen nicht nur der englischen, russischen und deutschen Sprache, sondern auch der englischen, deutschen und russischen Kultur wächst von Tag zu Tag. Wir glauben auch, dass Sprache ein Weg zur Konfliktlösung ist, da sie viele Komponenten beinhaltet, mit denen man aus verschiedenen Situationen herauskommen kann. Es findet ein Austausch von Kulturen, Sitten und

Traditionen statt. Auch die Wirtschaft, die Politik und der gesellschaftliche Bereich entwickeln sich weiter. Wir können daher zu dem Schluss kommen, dass dies alles ohne eine Fremdsprache nicht möglich wäre und dass dies genau ihre Aufgabe ist. Der Unterricht erfolgt im Rahmen des «Konzepts zur Verbesserung des Fremdsprachenunterrichts in Turkmenistan» [1]. Das Konzept umfasst drei Phasen. In der ersten Phase im Jahr 2018 wurden weltweite Erfahrungen im Bereich der methodischen Unterstützung aktiv genutzt und staatliche Standards, Ausbildungsprogramme und Lehrpläne auf allen Ebenen des Bildungsprozesses verbessert. In der zweiten Phase (2019–2020) wurden das System der Aus- und Weiterbildung von Lehrkräften sowie die pädagogische und methodische Grundlage in diesem Bereich insgesamt verbessert. Das Ziel der dritten und letzten Phase (2021–2024) war die Notwendigkeit, ein kontinuierliches, konsistentes und vernetztes System für den Fremdsprachenunterricht in Turkmenistan zu schaffen. Der Fremdsprachenunterricht orientiert sich an den im Konzept enthaltenen Regeln und Anforderungen zur Qualität des Lehrens und Lernens von Sprachen gemäß internationalen Standards. Dem Dokument zufolge werden der Handlungsablauf, die Organisation des Bildungsprozesses und die Inhalte der Ausbildung eingehalten. Die Überwachung trägt dazu bei, hohe Ergebnisse und eine hohe Qualität im Fremdsprachenunterricht zu erreichen, indem es eine klare und regelmäßige Beurteilung des Wissensstands sowohl der Schüler als auch der Lehrer ermöglicht. Die Einführung moderner Computer- und Internettechnologien sowie Multimedia-Tools in den Lernprozess eröffnet große Möglichkeiten für den Fremdsprachenunterricht, auch im Fernunterrichtsformat. All dies erfordert die Entwicklung neuer Lehrmethoden und die Ausbildung hochqualifizierten Lehrpersonals.

Vielen Sprachlehrenden ist der Begriff «Tandemkurs» seit einigen Jahren ein Begriff. Dabei handelt es sich meist um Sprachkurse, an denen beide Nationalitäten gemeinsam teilnehmen, um die Sprache der anderen Nationalität zu erlernen. Das Tandem, das jeder als «Fahrrad für zwei» kennt, lässt sich leicht als Metapher auf Sprachkurse übertragen: Zwei Menschen (Personengruppen), die unterschiedliche Sprachen sprechen, erleben gemeinsam eine Reise in eine andere Sprache und Kultur, kommen voran und fassen zusammen Ihre Stärken einzubringen, sich gegenseitig zu helfen und sich so beim Erlernen der Sprache weiterzuentwickeln. Auch online treffen sich Fremdsprachenlehrer und -erzieher zu methodischen Seminaren und Kursen, um gemeinsam fachdidaktische oder kulturinterkulturelle Themen zu bearbeiten, allerdings kommunizieren sie hier in einer gemeinsamen Sprache. Der Lernprozess bietet die Möglichkeit und erfordert zugleich die Interaktion mit Menschen, die verschiedene Sprachen sprechen. Es gibt keine einseitigen und eindimensionalen Rollenverteilungen. Jeder Mensch sieht sich selbst als

«Schüler» und «Vermittler» [2, 186–195.]. Durch das Tandemprinzip sind sie Lernende und Vermittler zugleich. Sie sprechen die Zielsprache ihres Tandempartners und sind in berufsorientierten Sprachkursen auch Experten in ihrem Fachgebiet. Das bedeutet, dass sie nicht nur in der Lage sind, Fragen zu stellen, sondern auch anderen beim Lernen helfen, über Fachthemen in Berufsfeldern diskutieren und Vorträge halten, in denen sie aufgrund ihrer Berufserfahrung in der Regel detailliertere Spezialisierung des Wissens als Lehrer, die den Sprachkurs leiten. Der Vorteil beim Tandemprinzip liegt darin, dass eine Gruppendynamik entsteht, in der sich jeder in den Kurs einbringen kann [3].

Der Studiengang ist so konzipiert, dass motivierte Spracharbeit, interkulturelles Lernen, Landeskunde und ggf. Fach- oder Berufsberatung optimal miteinander verknüpft werden. Wie bereits erwähnt, erarbeiten die SprachgruppenleiterInnen im Rahmen der Vorbereitungstreffen einen entsprechenden Plan (eine Art Lehrplan, Struktur oder Grundgerüst der Ausbildung). Dabei wird eine Themenliste erstellt, das Sprachniveau der Teilnehmer vorab eingeschätzt, eine Progression erstellt und auf die entsprechende Verknüpfung mit Inhalten des Interkulturellen Lernens geachtet. Die folgenden Punkte können als Richtlinien bei der Erstellung bzw. Entwicklung eines Programmkonzepts dienen:

- Inhaltliche Abfolge (Kennenlernphase)
- Definition der Teilnehmererwartungen/Austausch von Erfahrungen
- Einführung in die Tandemmethode
- Einführung in interkulturelles Lernen
- Einsatz/Transfer von Lernstrategien
- Nutzung der Massenmedien
- Bewertungsmethoden

Bei der Tandemarbeit, die den größten Teil der Unterrichtszeit einnimmt, geben sich die Teilnehmer/innen in ihrer Muttersprache gegenseitig Informationen über ihre Sprache. Ihre eigenen Schwierigkeiten beim Erlernen der Zielsprache werden im Kontext der Probleme anderer und des Wechsels zwischen Lernen und Lehren betrachtet.

Zu den kommunikativ-pragmatischen Zielen der Tandemkurse gehört zunächst die Entwicklung klassischer Hör-, Sprech-, Lese- und Schreibkompetenzen in einem handlungsorientierten Kontext. Darüber hinaus widmet sich dieser Bereich der Untersuchung textspezifischer Redemittel (z. B. Diskussion, Präsentation, Briefeschreiben) und spezifischer Sprech- bzw. Sprachintentionen (z. B. Fragen stellen, Vergleichen). Zu diesem Aspekt gehört auch die Fähigkeit, themen- oder werkbezogene Texte zu rezipieren und zu erstellen. Die Ziele der Spracharbeit im engeren Sinne sind: in Bezug auf systemische Sprachkompetenzen umfassen das Erlernen bzw. die

Реактивierung, Festigung und Erweiterung von Lerninhalten. Zu den weiteren Inhalten systemischer Sprache zählen unter anderem: grammatische Strukturen, Aussprache und Betonung, außersprachliche Mittel wie Gestik, Mimik sowie Rechtschreibung und Zeichensetzung. Der Erwerb und die Einübung solcher sprachlichen Ressourcen in sinnvollen Kontexten führt dazu, dass die kommunikativen Phasen des Sprechens und Schreibens die Phasen der rein sprachlichen Einübung deutlich dominieren.

Letztlich dienen die im Tandem-Verfahren organisierten Begegnungen dem Anspruch des Fremdsprachenerwerbs mit dem Ziel des gegenseitigen Verständnisses der Lernsprache im jeweiligen Land. Ein umfassendes Online-Prüfungsfeld wird sicherlich eine wichtige Rolle bei der Lösung zukünftiger Probleme der Fremdsprachendidaktik spielen – es wird die Studierenden zu noch größerer Selbstständigkeit führen und Selbstlernverfahren unter Nutzung moderner Kommunikationstechnologien entwickeln. Das moderne Kommunikationssystem geht davon aus, dass der Dialog zwischen den Kulturen auf der Grundlage gegenseitigen Respekts und Toleranz geführt wird. Der Zweck des Tandemnetzwerks besteht darin, virtuelle Kommunikation zu organisieren, die auf die Beherrschung der Muttersprache des Tandempartners und die Entwicklung interkultureller Kompetenz im Prozess des gegenseitigen Lernens unter Verwendung neuer Informations- und Kommunikationstechnologien abzielt. Diese Empfehlungen sind für Fremdsprachenlehrkräfte in Teilnehmergruppen akademischer Mobilitätsprogramme von praktischer Bedeutung.

Библиографические ссылки

1. Концепция совершенствования обучения иностранным языкам в Туркменистане, а также план мероприятий по её реализации. 17.12.2017 [Электронный ресурс]. URL: <https://turkmenistan.gov.tm/ru/post/30308/utverzhdena-kontseptsiya-sovershenstvovaniya-obucheniya-inostrannym-yazykam> (дата обращения: 25.02.2025).

2. Богданова Н. В. Методика обучения иностранному языку в работе над словарным запасом в тандем-группах // Гуманитарные и общественные науки. 2016. № 1 (239). С. 186–195.

3. Мельникова К. А., Тюкина Л. А. Использование тандем - метода при изучении иностранного языка [Электронный ресурс]. URL: <https://research-journal.org/archive/4-106-2021-april/ispolzovanie-tandem-metoda-pri-izuchenii-inostrannogo-yazyka> (дата обращения: 23.02.2025).